**РЕКОМЕНДАЦИИ**

**по результатам анализа проектов документов**

**по внедрению многоязычного образования**

В результате анализа предложенных проектов **Плана действий по внедрению многоязычного образования в алолингвальных школах на 2025–2030 годы, Положения об организации процесса реализации многоязычного образования в общеобразовательных учреждениях, Адаптивных моделей многоязычного образования в Республике Молдова,** было выявлено ряд положительных инициатив и рисков, требующих коррекции.

В целом документы соответствуют стратегическим направлениям языковой политики Республики Молдова и международным стандартам. В то же время, реализация некоторых моделей многоязычного образования не учитывает существующих реальных образовательных условий, что может повлиять на качество образования и вызвать сопротивление.

**Конкретные правки к проектам документов:**

1. **К Плану действий по внедрению многоязычного образования в алолингвальных школах на 2025–2030 годы**

**Терминология**:

* Заменить «алолингвальные школы» и «иноязычные школы» на: *«школы с обучением на русском языке, языках национальных меньшинств»*.

**Сроки**:

* Сдвинуть сроки по разработке Типового положения (1.1.2) с 4 квартала 2025 на 3 квартал 2025.
* Проведение национального исследования (2.2.1) перенести на 2026 год.
* Необходимо своевременно конкретизировать деятельность и ответственность всех созданных структур (п.4,1.2.1)

1. **К Положению об организации процесса реализации многоязычного образования в общеобразовательных учреждениях**

* Добавить приложение с примером Индивидуального учебного плана с отражением многоязычного подхода, с учетом предложенных моделей;
* В главе 3 необходимо конкретизировать уровни обучения, требования к педагогам в соответствии с предложенными стандартами;
* В п 3.1. необходимо описать чёткую формулу финансирования МО и нормативной стоимости на одного учащегося;
* В п.3.2 за обеспечение учебников закрепить исключительно МОИ, исключив из списка местные органы власти;
* В Главе 6 – необходимо упростить перечень документов для включения в программу, учитывая процесс дебюрократизации в системе образования.
* В Приложении 2 - ввести минимальный проходной балл (напр. 60 из 100) как условие для участия в программе МО.

1. **К Адаптивным моделям многоязычного образования в Республике Молдова**

**1.**В представленных «Моделях многоязычного образования» отсутствует четкое описание этапа внедрения МО на уровне дошкольного образования. Это вызывает методологический разрыв, поскольку в программных документах — в частности, в «Плане действий по внедрению МО на 2025–2030 гг.» (ОБЩАЯ ЦЕЛЬ 2, абз. 2; Конкретная цель 2.2.3) и в Положении о МО (гл. I, введение) — подчеркивается приоритетная роль дошкольного образования в формировании основ многоязычия и межкультурных компетенций.

При этом, ни в Положении, ни в структуре Индивидуального учебного плана не указано, **должны ли учреждения дошкольного уровня разрабатывать собственные индивидуальные учебные планы**, как это предписано для начальных, гимназических и лицейских уровней.

**Предлагаем**:

* Внести ясность в Положение: указать, что для дошкольных учреждений допускается упрощённая форма учебного плана (или модифицированная рамка), адаптированная к возрастным особенностям;
* Включить описание моделей МО для дошкольного уровня;
* Зафиксировать обязательность или добровольность участия детсадов в МО в зависимости от уровня готовности и кадров.

**2.Ограниченное использование родного языка в моделях билингвального образования (1.1, 1.2, 1.3)**

Анализ моделей 1.1–1.3, предложенных в документе «Модели многоязычного образования», показывает, что родной язык учащихся (Lm) в рамках этих моделей используется исключительно как отдельная учебная дисциплина, без интеграции в преподавание неязыковых предметов. Такой подход противоречит **одному из ключевых принципов,** изложенных в пояснительнойзаписке к моделям (раздел IV), а именно:

«Многоязычное образование направлено на расширение языкового репертуара учащихся и повышение ценности всех языков, включая родной, рассматриваемый как академический ресурс».

Кроме того, **в Плане действий по внедрению МО (2025–2030 гг.),** в разделе **Общая цель 2,** прямо подчеркивается необходимость «содействия культурной самобытности и развития навыков на родном языке как средства социальной интеграции». И в Положении о МО (Глава I, Принципы) указано, что родной язык должен быть интегрирован в образовательный процесс, включая преподавание содержания, а не ограничиваться статусом вспомогательной дисциплины.

**Предлагаем**:

* Пересмотреть модели 1.1–1.3 с учетом возможности частичной интеграции родного языка (Lm) в преподавание отдельных неязыковых предметов или проектной деятельности;
* Уточнить, что школы могут использовать родной язык в качестве языка обучения на начальных этапах (особенно в дошкольном и начальном образовании), если это не снижает академического качества;
* Предусмотреть более гибкий подход к использованию Lm в зависимости от уровня владения учащихся и наличия квалифицированных кадров.

**3.Нереалистичность моделей 1.4 и 1.5 в контексте фактического владения родным языком учащимися**

В предложенных моделях 1.4 и 1.5 родной язык (Lm) закреплен как **язык обучения** ряда неязыковых дисциплин. Однако такой подход **не соответствует текущей социолингвистической реальности,** особенно в школах с гагаузским, болгарским и украинским языками. Согласно данным из школ и педагогического сообщества, уровень владения учащимися родным языком в большинстве случаев **не превышает базового** (уровни A1–A2), что делает невозможным качественное усвоение сложных учебных предметов на этом языке.

Это положение **противоречит одному из базовых принципов,** сформулированных в пояснительной записке к Моделям МО (раздел IV):

«Отсутствие последовательности и противоречия в реализации отрицательно сказываются на достижении образовательных и языковых целей».  
Также в Положении о МО (раздел 2.1) указано, что выбор модели должен основываться на анализе уровня языковой компетенции учащихся и учитывать реальную языковую ситуацию в учреждении.

Более того, предложенные модели 1.4 и 1.5 **не представляют инновационного подхода**, поскольку подобные элементы уже содержатся в существующих учебных планах, утверждённых Министерством образования РМ. Это снижает новизну предложенных решений и не соответствует **цели Концепции многоязычного образования,** которая, как указано в Преамбуле, направлена на расширение языкового репертуара учащихся с учётом их контекста и постепенной интеграции румынского и родного языков в образовательный процесс.

**Предлагаем**:

* Включить в модель гибкий подход: использование частично Lm как языка обучения — только при наличии кадров и устойчивого уровня владения учащихся (B1 и выше по CEFR).

**4. Ограниченность модели 2.1 в части интеграции языков в учебный процесс на начальном уровне**

Предложенная модель 2.1, классифицируемая как многоязычная, на **начальном этапе образования** предусматривает использование румынского и родного языков (Lm) **исключительно как отдельных дисциплин**, без интеграции в преподавание неязыковых предметов. Такой подход **не отражает целей и духа Концепции многоязычного образования**, где в преамбуле подчёркивается:

«Многоязычное образование направлено на расширение языкового репертуара учащихся и развитие межкультурных компетенций, не заменяя, а усиливая роль всех языков, включая родной».

Кроме того, в **Положении о МО** (Глава I, Принципы) прямо указано, что языки должны быть не только объектом, но и **средством обучения**, а подход CLIL (ContentandLanguageIntegratedLearning) рекомендуется уже с младших классов как инструмент интеграции языка и содержания.

Отсутствие в модели 2.1 гибких механизмов включения румынского и родного языков в преподавание модулей окружающего мира, музыки, художественного и технологического воспитания на начальном уровне **ограничивает потенциал раннего языкового погружения** и снижает мотивацию к изучению этих языков. Это также противоречит **Плану действий (2025–2030),** в котором подчеркивается необходимость повышения качества преподавания румынского языка через разработку CLIL-ресурсов и внедрение междисциплинарных подходов уже с начального звена (Конкретная цель 3.1 и 2.1.2).

**Предлагаем**:

* Внести изменения в модель 2.1: предусмотреть возможность частичной интеграции румынского и родного языков (Lm) в преподавание неязыковых дисциплин на уровне 10–15% от недельной нагрузки;
* Включить в модель упрощенные CLIL-модули и внеурочные проекты с использованием румынского и родного языков;

**5.Корректировка расчета долей использования языков в модели 2.2**

Модель 2.2 представлена как прогрессивная многоязычная модель, охватывающая все возрастные этапы образования, и это является её сильной стороной. Однако при более детальном рассмотрении возникает несколько существенных замечаний, требующих корректировки.

Во-первых, в таблице модели указаны **проценты преподавания на румынском и родном языках, применимые только к неязыковым дисциплинам**, без учета самих языковых предметов. Это искажает реальную языковую картину, поскольку, как справедливо подчеркивается в **Положении о МО (раздел 1.4),** развитие языковой и межкультурной компетенции обеспечивается через **весь спектр образовательной деятельности,** включая и преподавание самого языка. Также в пояснительной записке к Моделям МО (раздел IV) отмечается:

«Прочное владение L1 облегчает освоение других языков. Все языки учащегося являются ценным ресурсом и должны быть включены в образовательный процесс в максимально возможной мере».

Исходя из этого, **в процентное соотношение преподавания на румынском и родном языках должны быть включены часы преподавания самих языков** (румынский язык, родной язык), а не только неязыковых дисциплин. Это обеспечит реалистичную и соответствующую целям МО картину распределения языковой нагрузки и позволит соблюсти принцип инклюзивности.

Во-вторых, предлагаемая нагрузка на румынском языке для неязыковых дисциплин в гимназическом и лицейском циклах (до 30%) является **нереалистичной в условиях большинства школ с обучением на русском языке**, особенно в регионах, где уровень владения румынским у учащихся и педагогов ограничен (уровень B1 и ниже). Это может повлечь снижение качества образования, что прямо противоречит одной из целей, изложенных в **Плане действий по МО (Общая цель 2 и 5)** — обеспечение равного доступа к качественному образованию и соблюдение языкового баланса.

**Предлагаем**:

* В расчет процентного соотношения преподавания на румынском и родном языках **включать** **языковые дисциплины**;
* Адаптировать языковую пропорцию в неязыковых дисциплинах к реальным возможностям школ, уточнив на примере расчет % соотношения, учитывая количество классов:

– начальное звено: до 10% на румынском языке  
– гимназия: до 15%  
– лицей: до 20%,  
с возможностью постепенного увеличения в зависимости от роста языковых компетенций учащихся и подготовки учителей;

* Предусмотреть гибкие подходы: проектная работа, CLIL-модули и внеурочные мероприятия на румынском и родном языках.

**6.Неприемлемость регламентации родного языка как основного языка обучения в модели 2.3**

Модель 2.3, как и модели 1.4 и 1.5, предусматривает использование родного языка (Lm), в том числе гагаузского, как одного из **языков преподавания учебных дисциплин** на всех уровнях образования. Однако такая модель **не соответствует текущему уровню владения родным языком среди учащихся** в большинстве учебных заведений с обучением на языках национальных меньшинств, в частности в Гагаузии.

На практике в подавляющем числе школ уровень владения родным языком не превышает A2–B1 по CEFR, что делает невозможным качественное освоение академических предметов на этом языке. Это прямо противоречит одному из основных принципов, сформулированных в пояснительной записке к Моделям МО:

«Образование, которое начинается на родном языке и строится на нем, является наиболее эффективным только при наличии прочного владения этим языком. Отсутствие достаточной языковой базы приводит к снижению качества обучения».

Также в **Положении о МО** (раздел 2.1) отмечается, что выбор модели и языка обучения должен основываться на результатах **оценки языковой компетенции учащихся и кадрового потенциала учреждения.**

Кроме того, модель 2.3 **не предлагает новых решений**, выходящих за рамки уже существующих учебных планов, в которых родной язык может использоваться как факультатив или дисциплина. Таким образом, она не соответствует задачам, сформулированным в **Концепции многоязычного образования**, направленным на гибкое и адаптивное расширение языкового репертуара учащихся, а не на механическое закрепление языка обучения без учета контекста.

**Предлагаем**:

* Исключить обязательное использование родного языка (Lm) как языка преподавания предметов в модели 2.3;
* Оставить Lm в модели как язык культурной поддержки: факультативы, кружки, проекты, двуязычные ресурсы;
* Разрешить применение Lm как языка обучения **только в учреждениях, где уровень владения языком учащимися и педагогами подтвержден на уровне B2 и выше;**
* Переработать модель 2.3 в направлении адаптивного подхода, соответствующего Преамбуле Концепции и принципам инклюзии и качества образования.

**7.Несоответствие моделей 3.1 и 3.2 целям многоязычного образования и дублирование действующих учебных планов**

Модели 3.1 и 3.2, обозначенные как «модели полного погружения», предполагают полное обучение на румынском языке, при этом родной и русский языки рассматриваются исключительно как предметы, без интеграции в учебный процесс. По своей сути, эти модели **не соответствуют основным принципам многоязычного образования (МО)**, изложенным в **Пояснительной записке к моделям:**

«Многоязычное образование направлено не на замену языков, а на повышение ценности всех языковых компетенций учащихся. Аддитивный подход рассматривает языки как взаимодополняющие ресурсы, а не как взаимозаменяемые».

Также в **Положении о МО** (Глава I, Принципы) четко указано, что **обучение должно строиться на многоязычном взаимодействии**, с учетом родного языка, культурной идентичности и индивидуального языкового профиля учащегося. Модели же 3.1 и 3.2 по сути предполагают **переход к одностороннему обучению на румынском языке**, что нарушает саму логику аддитивного, инклюзивного и культурно-чувствительного подхода, заявленного в Концепции МО.

Более того, эти модели **повторяют уже существующие типовые учебные планы**, утвержденные Министерством образования для национальных школ с обучением на румынском языке. В ряде школ Гагаузии и других регионов Республики Молдова такие планы уже реализуются в рамках обычной сети школ, без статуса пилотных программ МО. Таким образом, **включение моделей 3.1 и 3.2 в перечень моделей МО не вносит никакой новизны и дублирует действующие нормативные документы**.

**Предлагаем**:

* Исключить модели 3.1 и 3.2 из перечня моделей многоязычного образования;
* Зафиксировать, что существующие государственные планы полного обучения на румынском языке **не являются компонентами МО**, поскольку не предполагают реального многоязычного подхода и не строятся на взаимодействии языков;
* Уточнить в документах, что МО должно основываться на **аддитивных, а не субтрактивных** моделях, с включением родного и других языков как средств обучения, а не только как объектов изучения.

Таким образом, в случае утверждения предложенного перечня моделей без соответствующей адаптации к региональному контексту и без учета реального языкового профиля учащихся, существует высокий риск **исключения из государственной программы многоязычного образования** тех учебных заведений, которые фактически были её первыми инициаторами и проводниками.

Речь идет, прежде всего, о **школах с русским языком обучения в Гагаузии,** где в течение последних четырех лет **на добровольной и безвозмездной основе** внедрялся многоязычный подход с интеграцией румынского и гагаузского языков как в урочную, так и внеурочную деятельность. Эти учреждения стали **практическими площадками для пилотного опробования принципов, изложенных в Концепции многоязычного образования,** демонстрируя устойчивые положительные результаты: рост мотивации учащихся, повышение уровня румынского языка, вовлечение семьи и развитие межкультурной среды.

Однако при формальном применении предложенных моделей (особенно 1.4, 1.5, 2.3, 3.1, 3.2), **данные школы не смогут соответствовать установленным критериям**, поскольку:

* модели не учитывают их языковую специфику (русский язык как основной язык обучения);
* закрепляют обязательность преподавания предметов на родном языке вне зависимости от уровня владения им;
* ориентированы либо на субтрактивный переход к румынскому языку, либо на структуры, уже существующие в национальных школах.

Таким образом, существует **реальная угроза дисквалификации именно тех учреждений**, которые первыми начали системную работу по многоязычию, опираясь на собственные ресурсы и инициативу. Это противоречит как **принципам инклюзивности, гибкости и контекстуальности,** изложенным в Пояснительной записке и Положении о МО, так и самой логике продвижения данной реформы.

В этой связи считаем необходимым:

* Уточнить критерии включения школ в государственную программу МО;
* Предусмотреть **альтернативную гибкую модель**, отражающую путь, пройденный гагаузскими школами с русским языком обучения;
* Обеспечить нормативную и финансовую поддержку тем учреждениям, которые фактически опередили государственные инициативы и доказали жизнеспособность многоязычного подхода.

А также, согласно Концепции многоязычного образования, утвержденной Приказом министра РМ № 788 от 30.05.2024, на третьем этапе предусматривается внедрение многоязычных программ на иностранных языках. Однако ни в одном из рассматриваемых проектов документов (План действий, Положение, Модели) не отражён элемент преподавания на иностранных языках как часть многоязычного подхода.Стоит отметить,что в школах Гагаузии такой опыт, по просьбам родителей и уащихся, внедрён с 2020 года и по состоянию на 2024–2025 учебный год охватывает 1521 учащегося, 70 классов и 32 преподавателя.

**Для включения преподавания на иностранных языках** в официальные документы по многоязычному образованию (Концепция, План действий, Положение, Модели), на основе представленных данных и Концепции МО (приказ №788 от 31.05.2024), целесообразно отразить этот компонент:

* как целевое направление развития;
* как вариант расширения сфер употребления иностранных языков;
* как подход к реализации принципов CLIL (интеграция предмета и языка).

**Предложение к Положениюоб организации процесса реализации многоязычного образования в общеобразовательных учреждениях:**

Ввести отдельный пункт, например:

**„Преподавание на иностранных языках”**

Учреждения могут внедрять преподавание отдельных учебных дисциплин на одном или нескольких иностранных языках, с целью формирования многоязычной и межкультурной компетенции, востребованной в условиях глобализации. Это может реализовываться через методики CLIL, билингвальные курсы, международные учебные проекты и обмены.

**Предложение к Плану действий по внедрению многоязычного образования в алолингвальных школах на 2025–2030 годы:**

В разделы, касающиеся развития моделей и повышения квалификации, включить:

* Разработка и апробация дидактических материалов по преподаванию учебных предметов на иностранных языках.
* Повышение квалификации педагогов по методике CLIL.
* Включение пилотных школ с опытом преподавания на иностранных языках в перечень рекомендованных для масштабирования практик.

### Предложение к Адаптивным моделям многоязычного образования в Республике Молдова:

### Должна найти свое отражение Адаптивная модель с компонентом преподавания на иностранных языках.

В учреждениях, обладающих соответствующими кадровыми и методическими ресурсами, может быть реализована **адаптивная многоязычная модель,** предусматривающая:

* Преподавание одного или нескольких учебных предметов на **иностранном языке** (например, английском, французском, немецком);
* Возможность включения в учебный план билингвальных модулей, проектной работы и элективных курсов с частичным обучением на иностранном языке;
* Поддержку учеников в формировании **четвёртой языковой компетенции (L3)** как части глобального языкового портфолио.

**Предлагаем** включить эту модель как **вариант развития в рамках третьего этапа реализации МО**, особенно в лицеях и гимназиях, ориентированных на подготовку к международным экзаменам, обменам и высшему образованию.